

L'Ircam, les Spectacles vivants-Centre Pompidou et
le CND Centre national de la danse présentent

IN VIVO DANSE

CAMPING / XAVIER LE ROY

Jeudi 30 juin, 19h/Thursday, June 30, 7pm

Centre Pompidou, Grande salle

ACADÉMIE/ACADEMY

Encadrement pédagogique / Pedagogical Advisors:

- Chorégraphe / Choreographer **Xavier Le Roy**
- Danseuse et chorégraphe / Dancer and Choreographer **Scarlet Yu**
- Chercheur et compositeur / Researcher and Composer **Tiziano Manca**

Coproduction Ircam/Les Spectacles vivants-Centre Pompidou, CND Centre national
de la danse dans le cadre de CAMPING. Avec le soutien de la SACD.

An IRCAM/Les Spectacles vivants-Centre Pompidou, CND Centre national de
la danse coproduction as a part of CAMPING. With the support of the SACD.

ManiFeste-2016, l'académie

Dans le cadre d'un nouveau partenariat, le Centre national de la danse, l'Ircam et les Spectacles vivants du Centre Pompidou s'associent et invitent Xavier Le Roy, Tiziano Manca et Scarlet Yu pour un atelier inédit. Durant 36 heures, quinze danseurs, seize musiciens se sont réunis pour travailler ensemble. L'atelier proposait d'utiliser une partition de Bernhard Lang, *DW 5* conçue pour quinze musiciens, un chef et bande afin de travailler sur les questions suivantes: Peut-on à la fois utiliser nos savoirs et expertises, et s'émanciper des positions dans lesquelles nos propres pratiques, et le regard des autres sur celles-ci, ont tendance à nous placer? Pouvons-nous redistribuer ces configurations? Quelles sont les constructions, les attentes et les promesses de ces désirs?

Rendez-vous de la création à Paris, ManiFeste, festival et académie pluridisciplinaire de l'Ircam, associe la musique aux autres disciplines: théâtre, danse, cirque, arts numériques, arts plastiques. L'académie accueille et forme chaque année 120 jeunes compositeurs et interprètes venus du monde entier.

En 2016, l'académie réunit Beat Furrer, Mauro Lanza, Philippe Leroux, Rebecca Saunders, le circassien Jérôme Thomas, le chorégraphe Xavier Le Roy et le percussionniste Steven Schick. L'Ensemble intercontemporain et l'Orchestre Philharmonique de Radio France offrent la possibilité aux jeunes compositeurs d'expérimenter une esquisse en formation de chambre, d'ensemble ou d'orchestre. L'électronique est au centre d'un atelier In Vivo Électro inédit, élaboré par des artistes du cirque, dans un échange étroit avec les compositeurs. Enfin, la dimension collective est renforcée du côté des jeunes interprètes dans la master class de percussions de Steven Schick et l'atelier In Vivo Danse-CAMPING conçu par Xavier Le Roy.

ManiFeste-2016, The Academy

The Centre national de la danse, IRCAM and les Spectacles vivants du Centre Pompidou have come together in a new partnership to invite Xavier Le Roy, Tiziano Manca and Scarlet Yu for a unique workshop. During 36 hours, fifteen dancers, sixteen musicians came and worked together. The workshop proposed to use a score of Bernhard Lang, *DW 5* for fifteen musicians, a conductor and a tape, in order to work on the following questions: Can we both use our knowledge and expertise and emancipate from the positions we tend to be placed by our own practices, and the way others look at these? Can we redistribute these configurations? What are the constructions, expectations and promises of these desires?

Rendezvous for creation in Paris, ManiFeste, IRCAM's multidisciplinary festival and academy joins music with other disciplines: theater, dance, circus arts, digital arts, visual arts. Every year, the academy trains 120 young international composers and performers, both active students and auditors.

In 2016, ManiFeste brings together Beat Furrer, Mauro Lanza, Philippe Leroux, Rebecca Saunders, the circus artist Jérôme Thomas, the choreographer Xavier Le Roy and the percussionist Steven Schick. The Ensemble intercontemporain (ensemble associated with the academy) and the Orchestre Philharmonique de Radio France offer young composers the possibility to test a sketch with different groups: a chamber music group, an ensemble, or an orchestra. Electronics are the focus of a new In Vivo Electro workshop, imagined by circus artists who have created a scenography in close collaboration with the composers. Finally, the collective aspect is reinforced for young performers during both the percussion master class taught by Steven Schick and during the In Vivo Danse-CAMPING workshop imagined by Xavier Le Roy.

LES MUSICIENS

L'Ircam a sollicité soundinitiative pour participer à l'atelier In Vivo Danse-CAMPING. L'ensemble a réuni 15 musiciens et un chef désireux de se joindre à ce projet inédit rassemblant musiciens et danseurs avec le chorégraphe Xavier Le Roy.

Ensemble soundinitiative

soundinitiative est un ensemble de douze musiciens originaires du Royaume-Uni, d'Australie, Belgique, Chine, Pologne, Italie, États-Unis et France. Le groupe est riche de sa variété de langues, de cultures et d'expériences musicales, et chacun de ses membres s'est déjà forgé une carrière de soliste et chambriste, en France et à l'étranger. Créé à Paris en 2011, l'ensemble se consacre à l'interprétation du répertoire contemporain, à la création d'œuvres de compositeurs établis ou émergents et à l'élaboration d'événements musicaux scénographiés en interaction avec les lieux et le public. Depuis ses débuts, le groupe est invité à se produire aux festivals Ars Musica, Suona Italiano, Sons d'Automne, en province et dans de nombreux lieux parisiens (église Saint-Merri, Institut culturel italien, Cité universitaire).

soundinitiative.fr

IRCAM requested soundinitiative to be part of the In Vivo Danse-CAMPING workshop. The ensemble gathered 15 musicians and a conductor wishing to join this new project with musicians and dancers with the choreographer Xavier Le Roy.

Ensemble soundinitiative

soundinitiative is an ensemble of 12 musicians from the United Kingdom, Australia, Belgium, China, Poland, Italy, The United States, and France who have each forged their own careers both in France and abroad, as soloists and chamber musicians. Their mix of languages, cultures, and musical experiences affords the group a rich collective musical insight. Created in Paris in 2011, the ensemble focuses on the interpretation of the contemporary repertoire, premiering works by established and emerging composers, and the development of musical events with a strong emphasis on scenography and the physical and visual interaction with the venue and audience. Since its beginning, the group had been invited to perform in festivals such as Ars Musica, Suona Italiano, Sons d'Automne and in numerous Parisian venues: Église Saint-Merri, Institut Culturel Italien, Cité Universitaire.

soundinitiative.fr

Musiciens participant à l'atelier/Participating Musicians**Leonhard Garms** (Autriche/Austria)*, **chef d'orchestre/Director****Estelle Costanzo** (France-Italie/France-Italy)**Jonathan Heilbron** (Australie-Allemagne/Australia-Germany)**Winnie Huang** (Australie/Australia)***Szymon Kaça** (Pologne/Poland)***Hanna Kölbl** (Allemagne/Germany)**Lika Laloum** (France)**Louise Leverd** (France)***Rosanna Moore** (Royaume-Uni/United Kingdom)**Hannah Reardon-Smith** (Australie-Royaume-Uni/Australia-United Kingdom)**Julia Robert** (France)***Gwenaëlle Rouger** (France)***Alvise Sinivia** (Italie/Italy)**David Tappeser** (Allemagne/Germany)**Charlie Usher** (Royaume-Uni/United Kingdom)**Sarah Westwood** (Royaume-Uni/United Kingdom)***Musicien de l'ensemble soundinitiative**

LES DANSEURS

Centre national de la danse

Le Centre national de la danse organise pour la deuxième année consécutive, un événement pédagogique, CAMPING, à destination de jeunes danseurs. Dans ce cadre, le CND a mis en place des partenariats avec diverses institutions: CDN Aubervilliers, Palais de Tokyo, TCI, Vanves, Chaillot. CAMPING est une plateforme internationale de workshops, une expérience unique en Europe de rencontres avec des artistes du champ de la scène chorégraphique internationale, un lieu de campement artistique qui rend possible toutes les expériences poétiques de la danse. CAMPING s'adresse à tous les acteurs de la danse, qu'ils soient étudiants, enseignants, interprètes, chorégraphes, chercheurs, mais aussi à un plus large public d'amateurs et de spectateurs.

cnd.fr

Centre national de la danse

For the second year running, the Centre national de la danse (CND) is holding CAMPING an educational event intended for young dancers. As a part of this program, the CND has established partnerships with several institutions: CDN Aubervilliers, Palais de Tokyo, TCI, Vanves, and Chaillot. CAMPING is a global platform for workshops; a unique experience in Europe featuring encounters with artists from the international choreography scene, an artistic camping site that makes all the poetic experiences of dance possible. CAMPING is open to everyone involved in dance, be they students, teachers, performers, choreographers, researchers, or members of the general dance-loving public.

cnd.fr

Danseurs participant à l'atelier/Participating Dancers

Clarissa Bauman (Brésil/Brazil)

Maud Blandel (France)

Lou Cantor (France)

Sophie Demeyer (France)

Cédric Gagneur (France-Suisse/France-Switzerland)

Joséphine Gerald (France)

Louise Hakim (France)

Susanna Hood (Canada)

Tomoka Matsumoto (Japon/Japan)

Yves Mwamba (République Démocratique du Congo/Democratic Republic of the Congo)

Pierre-Benjamin Nantel (France)

Marie Orts (France)

Libby Rush (États-Unis/United States)

Bahar Temiz (Turquie/Turkey)

Antoine Vallé (France)

Ircam

Institut de recherche et coordination acoustique/musique

L'Institut de recherche et coordination acoustique/musique est aujourd'hui l'un des plus grands centres de recherche publique au monde se consacrant à la création musicale et à la recherche scientifique. Lieu unique où convergent la prospective artistique et l'innovation scientifique et technologique, l'institut est dirigé par Frank Madlener, et réunit plus de cent soixante collaborateurs.

L'Ircam développe ses trois axes principaux - création, recherche, transmission - au cours d'une saison parisienne, de tournées en France et à l'étranger et d'un nouveau rendez-vous initié en juin 2012, ManiFeste, qui allie un festival international et une académie pluridisciplinaire. Fondé par Pierre Boulez, l'Ircam est associé au Centre Pompidou sous la tutelle du ministère de la Culture et de la Communication. L'Unité mixte de recherche STMS (Sciences et technologies de la musique et du son), hébergée par l'Ircam, bénéficie de plus des tutelles du CNRS et de l'université Pierre et Marie Curie, ainsi que, dans le cadre de l'équipe-projet MuTant, de l'Inria.

ircam.fr

IRCAM

Institute for Research and Coordination in Acoustics/Music

IRCAM, the Institute for Research and Coordination in Acoustics/Music directed by Frank Madlener, is one of the world's largest public research centers dedicated to both musical expression and scientific research. This unique location where artistic sensibilities collide with scientific and technological innovation brings together over 160 collaborators.

IRCAM's three principal activities - creation, research, transmission - are visible in IRCAM's Parisian concert season, in productions throughout France and abroad, in a new rendezvous created in June 2012, ManiFeste, that combines an international festival with a multidisciplinary academy.

Founded by Pierre Boulez, IRCAM is associated with the Centre Pompidou, under the tutelage of the French Ministry of Culture and Communication. The mixed STMS research lab (Sciences and Technologies for Music and Sound), housed by IRCAM, also benefits from the support of the CNRS and the University Pierre and Marie Curie, as well as Inria (team-project MuTant).

ircam.fr

Les Spectacles vivants-Centre Pompidou

Explorer les liens qui unissent arts de la scène et arts visuels, défendre les formes hybrides de la création et les écritures contemporaines les plus innovantes, tels sont les enjeux de la programmation du Centre Pompidou. Danse, musique, théâtre et performance s'y entrecroisent.

La part importante de spectacles qui font l'objet d'une coproduction, manifeste l'engagement du Centre Pompidou pour la création.

centrepompidou.fr

Les Spectacles vivants-Centre Pompidou

Explore the connections that unite performing and visual arts, defend hybrid forms of creation and innovating contemporary writing, these are the issues surrounding the programs at the Centre Pompidou.

Dance, music, theater, and performances come together. The important number of performances are co-produced testify to the Centre Pompidou's commitment to creation.

centrepompidou.fr

CND Centre national de la danse

Un centre d'art pour la danse

Créé en 1998, Le CND possède des atouts qui font de lui un lieu unique au service de la danse. Ces richesses sont sa force: la compétence des équipes et la diversité des métiers; à Pantin, un bâtiment rénové et confortable, douze studios dont trois ouverts au public pour des spectacles ou des performances, une Médiathèque, la Nouvelle cinémathèque de la danse, une salle de projection, des collections et tout un corpus de formations, ressources et services pour les professionnels et les compagnies.

cnd.fr

CND Centre national de la danse

Art centre dedicated to dance

The CND was created in 1998. Its many assets make it a unique venue committed to dance.

These riches are its strength: the expertise of the teams and diversity of roles; in Pantin, a renovated, comfortable building, 12 studios including 3 open to the public for shows or performances, a media library, the 'Cinémathèque de la Danse', a screening room and a series of training courses, resources and services for professionals and companies.

cnd.fr

!! LA SOIRÉE CONTINUE !!

Jeudi 30 juin, 21h

Centre Pompidou, Grande salle

ARTE POVERA: MUSIQUE DE CHAMBRE

Matteo Cesari flûte

Rémy Reber, Nataliya Makovskaya, guitares

Ensemble soundinitiative

Salvatore Sciarrino *Il pomeriggio di un allarme al parcheggio, création; Addio case del vento; Venere che le Grazie la fioriscono*

Marco Stroppa *Traeittoria... deviata*

Jérôme Combier *Gone*

Helmut Lachenmann *Salut für Caudwell*

Tarifs 18€, 14€, 10€

ÉQUIPES TECHNIQUES/TECHNICAL TEAM

Centre Pompidou

Direction de la production - régie des salles de spectacles

Ircam

Régisseur général/General Manager

Yann Philippe

Ingénieur du son/Sound Engineer

Franck Berthoux

Régisseur son/Sound Manager

Serge Lacourt

Assistant régisseur/Assistant Stage Manager

Christophe Bernard

Chargée de production/Production Manager

Clotilde Turpin

PROGRAMME/PROGRAM

Olivier Umecker, graphisme/Graphism

PROCHAINS ÉVÉNEMENTS

ACADÉMIE

Vendredi 1^{er} juillet, 19h et 21h

Le CENTQUATRE-PARIS, salle 400

19h

CONCERT DE L'ATELIER DE COMPOSITION DE MUSIQUE DE CHAMBRE, ENCADRÉ PAR REBECCA SAUNDERS

Solistes de l'Ensemble intercontemporain

Alain Billard clarinette

Benny Sluchin trombone

Hidéki Nagano piano

Odile Auboin alto

Pierre Strauch violoncelle

21h

CONCERT DE L'ATELIER DE COMPOSITION POUR ENSEMBLE DIRIGÉ, ENCADRÉ PAR PHILIPPE LEROUX

Ensemble intercontemporain

Direction **Julien Leroy**

Tarifs : 8€, 5€, 3€

Samedi 2 juillet, 18h

Le CENTQUATRE-PARIS, salle 200

IN VIVO ÉLECTRO

Créations de l'atelier de composition dirigé par

Jérôme Thomas et Mauro Lanza Interprètes

Audrey Decaillon, Viola Ferraris, Florence Huet,

Ria Rehfuß

Tarifs : 8€, 5€, 3€

CONCERT

Samedi 2 juillet, 21h

Centre Pompidou, Grande salle

FINAL

Donatienne Michel-Dansac soprano

Meitar Ensemble

Pierre-André Valade direction

Frédéric Voisin réalisation informatique musicale Ircam

Beat Furrer *Aer*

Philippe Leroux *Postlude à l'épais*, création; *Voi(r)ex*

Ofer Pelz *marchons marchons*

Rebecca Saunders *Shadow*

Tarifs: 18€, 14€, 10€

ManiFeste-2017, l'académie

Du 19 juin au 1^{er} juillet 2017

Programme des ateliers de composition et master classes d'interprétation. Ouverture de l'appel à candidature à partir du 26 septembre 2016

www.ircam.fr

ManiFeste-2017, the Academy

June 19–July 1, 2017

On September 26, 2016, presentation of the full program of composition workshops and interpretation master classes, applications accepted on www.ircam.fr

cinéma × télévision × livres × musiques × spectacle vivant × expositions

LE MONDE BOUGE, TELERAMA EXPLORE

CHAQUE SEMAINE TOUTES LES FACETTES DE LA CULTURE

Télérama'

CONTINUEZ À VIVRE VOTRE PASSION
DE LA MUSIQUE SUR TELERAMA.FR

et retrouvez nous sur  

L'Ircam est associé au Centre Pompidou sous la tutelle du ministère de la Culture et de la Communication. L'Unité mixte de recherche STMS (Sciences et technologies de la musique et du son), hébergée par l'Ircam, bénéficie de plus des tutelles du CNRS et de l'université Pierre et Marie Curie, ainsi que, dans le cadre de l'équipe-projet MuTant, de l'Inria.

PARTENAIRES

CDC Atelier de Paris-Carolyn Carlson / Festival JUNE EVENTS

Centre national de la Danse - CAMPING

Centre Pompidou- La Parole, Les Spectacles vivants, Musée national d'art moderne

Cité de la musique - Philharmonie de Paris

Collegium Musicæ

Council on international education exchange (États-Unis)

Ensemble intercontemporain - ensemble associé de l'académie

La Villette

Le CENTQUATRE-Paris

Orchestre Philharmonique de Radio France

Pôle Sup'93

ProQuartet-CEMC

Radio France

Théâtre des Bouffes du Nord

SOUTIENS

Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture

Réseau ULYSSES, subventionné par le programme Europe créative de l'Union européenne

SACD

Sacem - Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique

PARTENAIRES MÉDIAS

France Culture

France Musique

Le Monde

Philosophie Magazine

Télérama



fondation suisse pour la culture



L'ÉQUIPE

DIRECTION

Frank Madlener

COORDINATION

Suzanne Berthy

Natacha Moëgne-Loccoz, Maxime Moraud

DIRECTION R&D

Hugues Vinet

Jean-Julien Aucouturier, Sylvie Benoit,

Philippe Esling, Adrien Mamou-Mani,

Vasiliki Zachari

COMMUNICATION & PARTENARIATS

Marine Nicodeau

Mary Delacour, Alexandra Guzik,

Deborah Lopatin, Claire Marquet,

Noémie Meynial, Caroline Palmier,

Caroline Wyatt

PÉDAGOGIE ET ACTION CULTURELLE

Andrew Gerzso

Chloé Breillot, Murielle Ducas, Cyrielle Fiolet

PRODUCTION

Cyril Béros

Melina Avenati, Luca Bagnoli, Pascale Bondu,

Raphaël Bourdier, Jérémie Bourgogne, Sylvain

Cadars, Cyril Claverie, Éric de Gélis, Agnès

Fin, Anne Guyonnet, Jérémie Henrot, Anaëlle

Marsollier, Clément Netzer, Aurélia Ongena,

Justine Rousseau, Clotilde Turpin et l'ensemble

des équipes techniques intermittentes

CENTRE DE RESSOURCES IRCAM

Nicolas Donin

Sandra El Fakhouri, Roseline Drapeau,

Guillaume Pellerin

RELATIONS PRESSE

OPUS 64/Valérie Samuel, Claire Fabre,

Margaux Sulmon

